

Протокол от извънредно Общо
събрание на Фондация
“Международен женски клуб-
София”, ЕИК 121701272

Днес 16.05.2021г. в гр. Банкя се проведе извънредно Общо събрание на членовете на Фондация “Международен женски клуб-София” (по-нататък за краткост **Фондацията**), свикано по реда на чл. 26 ал.1 изреч. второ ЗЮЛНЦ, във връзка с чл. 530 и сл. ГПК с решение № 260598 от 08.04.2021г. на Софийски градски съд, VI-2 състав по т.д. № 596/2021.

I. Присъствали членове

На събранието присъстваха следните членове на Фондацията

Зинаида Любенова Ганчева
Мая Иванова Методиева
Люба Димитрова Бозова - Пешовска
Пенка Спасова Илиева - Балтова
Мария Стоименова Цачева
Десислава Славчева Тенев
Лучия Стефанова Кънева
Анелия Чанкова Александрова
Татяна Йорданова Миланова-Касимова
Олга Иванова Георгиева
Ангелина Николаева Лякова
Албена Анюат Джоунс
За председател на събранието единодушно беше избрана г-жа Албена Джоунс

Protocol of extraordinary General
Assembly of the International
Women’s Club - Sofia Foundation,
UIC 121701272

Today 16.05.2021 in the town of Bankya was held an extraordinary General Assembly of the members of the International Women’s Club - Sofia Foundation (hereinafter referred to as **the Foundation**), convened under art. 26 para 1 sentence second LULC, in relation to Art. 530 e.c. CCP with judgment No 260598 from 08.04.2021. of Sofia City Court, VI-2 panel under commercial case No 596/2021.

I. Members present

The meeting was attended by the following members of the Foundation

Zinaida Lyubenova Gantcheva
Maya Ivanova Metodieva
Lyuba Dimitrova Bozova - Peshovska
Penka Spasova Ilieva - Baltova
Mariya Stoimenova Tsatcheva
Dessislava Slavtcheva Tenev
Lutchia Stefanova Kaneva
Anelia Chankova Aleksandrova
Tatiana Yordanova Milanova-Kassimova
Olga Ivanova Georgieva
Anguelina Nikolaeva Liakova
Albena Anyuat Jones
Mrs. Albena Jones was elected unanimously as the chair of the Assembly

За секретар и преброител на събранието единодушно беше избрана г-жа Ангелина Лякова.

II. Дневен ред

Събранието се проведе при следния предварително обявен дневен ред, а именно

Точка 1. Промени в структурата на управление и в правомощията на управителните органи на Фондацията.

Точка 2. Промени в устава на Фондацията.

III. Решения

След проведените разисквания бяха взети следните решения.

По **точка 1 Промени в структурата на управление и в правомощията на управителните органи на Фондацията** се взеха следните решения

1. Управителния съвет се премахва като орган на управление на Фондацията и Фондацията остава само с два управителни органа Общо събрание и Президент (Председател).

Гласували За - 12
Гласували Против - 0
Гласували Въздържал се - 0

2. Правомощията на Управителния съвет се разпределят между Президента и Общото събрание като

Mrs. Anguelina Liakova was elected unanimously as the secretary and teller of the Assembly.

II. Agenda

The meeting was held under the following previously announced agenda, namely

Point 1. Changes in the management structure and management bodies of the Foundation.

Point 2. Changes in the Constitution of the Foundation.

III. Decisions

After the debates, the following decisions were taken.

Under **Point 1. Changes in the management structure and management bodies of the Foundation** the following decisions have been taken

1. The Executive Board is abolished as a governing body of the Foundation and the Foundation remains with only two governing bodies, the General Assembly and the President (Chairman).

Voted For - 12
Voted Against - 0
Voted Abstain - 0

2. The powers of the Executive Board are distributed between the President and the General Assembly and for the

в по-голямата си част те преминават към фигурата на Президента.

Гласували За - 12
Гласували Против - 0
Гласували Въздържал се - 0

3. Премахва се фигурата „Клуб“, доколкото същият е посочен като управителен орган на Фондацията, но съвпада с Общото събрание.

Гласували За - 12
Гласували Против - 0
Гласували Въздържал се - 0

Като се взеха предвид решенията по точка 1, по **точка 2. Промени в устава на Фондацията** се взеха следните решения

В чл. 1 ал.1 само в английския текст след думата „IWC“ се добавя израза „or the Foundation“

Гласували За - 12
Гласували Против - 0
Гласували Въздържал се - 0

Наименованието на чл. 6 се променя на „Пълнолетие“, а съдържанието му се променя по следния начин „Членовете на Фондацията може да са само пълнолетни български и чуждестранни граждани.“

Гласували За - 12
Гласували Против - 0
Гласували Въздържал се - 0

В чл. 7 буква „а“ ал.1 се добавя ново изречение, както следва „Молбата за

most part they pass to the figure of the President.

Voted For - 12
Voted Against - 0
Voted Abstain - 0

3. The figure "Club" is removed since it is indicated as a management body of the Foundation, but coincides with the General Assembly.

Voted For - 12
Voted Against - 0
Voted Abstain - 0

Taking into account the decisions under point 1, under **point 2. Changes in the Constitution of the Foundation** the following decisions have been taken

In Art. 1 para 1 only in the English text after the word "IWC" the expression "or the Foundation" is added

Voted For - 12
Voted Against - 0
Voted Abstain - 0

The title of art. 6 is amended to "Adulthood", and its content is changed as follows: "The members of the Foundation may be only adult Bulgarian and foreign citizens."

Voted For - 12
Voted Against - 0
Voted Abstain - 0

In Art. 7 letter "a" para 1 a new sentence is added as follows "The application for

Международно членство подлежи на одобряване от Президента.“

В чл. 7 буква „а“ ал. 2 се заличават изреченията „Техният дял не може да надхвърля 15% от членовете на Фондацията, плащащи членски внос. В случай, че поради промени в членството техният дял надхвърли 15 %, то нови молби от български членове няма да бъдат приемани докато този дял не спадне отново под 15%“, а в последното изречение изразът „Управителния съвет“ се заменя с думата „Президента“

Член 7 буква „а“ ал. 3 се изменя изцяло по следния начин „Почетни членове: Почетни членове са бившите Президенти на Фондацията. Те са освободени от задължението да заплащат членски внос за годината след изтичане на мандата им. Почетните членове имат същите права като активните членове на Фондацията.“

В чл. 7 буква „а“ ал. 4 в първото, второто и последното изречение изразът „Управителния съвет“ се заменя с думата Президент

В чл. 7 буква „а“ ал. 4 във второто изречение думата „клуба“ се заменя с израза „дейността и имиджа на Фондацията“

В чл. 7 буква „а“ ал. 4 в края се добавят следните изречения: „Ще се считат за Асоциирани членове, които нямат да имат право да гласуват на Общите събрания, активни членове, на които Президентът на Фондацията е върнал членския внос – те няма да имат право да гласуват през годината, за която е платен върнатия членски внос. Това

International membership is subject to approval by the President."

In Art. 7 letter "a" para. 2 the sentences "Their ratio shall not exceed 15% of the Foundation's paid membership. If, due to fluctuating membership, the ratio exceeds 15%, no further applications from Bulgarian women will be accepted until the proportion is again below 15%." are deleted and in the last sentence the expression "Executive Board" is replaced by the word "President"

Article 7 letter "a" para. 3 is amended in its entirety as follows: "Honorary Members: Honorary Members are the former Presidents of the Foundation. They are released from the obligation to pay membership fees for the year after the expiration of their term. Honorary members have the same rights as active members of the Foundation."

In Art. 7 letter "a" para. 4 in the first, in the second and in the last sentence the expression "Executive Board" is replaced by the word "President"

In Art. 7 letter "a" para. 4 in the second sentence the word "club" is replaced by the expression "the activity and the image of the Foundation"

In Art. 7 letter "a" para. 4 in fine the following sentences are added: "The Active members to whom the President of the Foundation has returned the membership fees shall be considered as Associate members who do not have a right to vote at the General Assemblies - they shall not have the right to vote in the year for which the returned membership fees

ограничение ще се прилага еднократно и за всякакви заварените случаи като след изтичането на 1 годишния срок правото на глас се възстановява при заплащане на членския внос.“

В чл. 7 буква „б“ навсякъде изразът „Управителния съвет“ се заменя с думата „Президента“ и в изречение второ се заличава изразът „с обикновено мнозинство от членовете си“

В чл. 7 буква „г“ ал.3 думата „Клуба“ се заменя с думата „Фондацията“.

В чл. 7 буква „г“ ал. 4 думата „Клуба“ се заменя с думата „Фондацията“.

В чл. 7 буква „д“, в първото изречение изразът „Управителния съвет“ се заменя с думата „Общото събрание“, в петото изречение изразът „член на Управителния съвет“ се заменя с думата „Президентът“, а в последното изречение изразът „Вицепрезидентът и Ковчезникът“ се заличава, думата „имат“ се заменя с думата „има“ и изразът „с единодушно съгласие“ се заличава и само в българския текст думите „намалят“ и „отменят“ се заменят със същите думи в 3 лице единствено число

В чл. 7 буква „ж“ ал. 3, ал. 6 и ал.7 изразът „Управителния съвет“ се заменя с думата „Президента“

В чл. 7 буква „з“ изразът „координатора по членството“ се заменя с думата „Президента“ след думата „необходимо“ се добавя думата „негово“ и изразът „на Управителния съвет“ се заличава.

have been paid. This restriction will apply only ones and for all existing cases and after the expiration of the 1-year term the right to vote shall be restored upon payment of the membership fees."

In Art. 7 letter "b" the expression "Executive Board" is replaced everywhere by the word "President" and in the second sentence the expression "by a simple majority of its members" is deleted.

In Art. 7 letter "d" para 3 the word "Club" is replaced by the word "Foundation".

In Art. 7 para. 4 letter "d" para. 4 the word "Club" is replaced by the word "IWC".

In Art. 7 letter "e", in the first sentence the expression "Executive Board" is replaced by the expression "General Assembly", in the fifth sentence the term "member of the Executive Board" is replaced by the word "the President", in the last sentence the expression "Vice President and Treasurer" is deleted, the word "have" is replaced by the word "has" and the word "unanimous" is deleted and only in the Bulgarian text the words "reduce" and "waive" are replaced by the same words in the 3rd person singular

In Art. 7 letter "g" para. 3, para. 6 and para. 7 the expression "Executive Board" is replaced by the word "President"

In Art. 7 letter "h" the expression "Membership Coordinator" is replaced with the word "President" after the word "requirement" the preposition "an" is replaced with the word "her" and the expression "from the Executive Board" is deleted.

Гласували Против - 0
Гласували Въздържал се - 0

В чл. 8 буква „г“ изразът „Управителният съвет“ се заменя с думата „Президентът“

Гласували За - 12
Гласували Против - 0
Гласували Въздържал се - 0

В чл. 9 буква „в“ изразът „на първия вторник на всеки месец“ се заменя с израза „в предпоследната или последната седмица на всяко тримесечие“ и изразът „Управителния съвет“ се заменя с думата „Президента“
В чл. 9 буква „г“ изразът „Управителния съвет“ се заменя с думата „Президента“
В чл. 9 буква „д“ в първото изречение думата „второто“ се заменя с думата „първото“, в ал.1 изразът „Управителния съвет“ се заменя с думата „Президента“, в ал.2 след думата „Годишния“ се добавя думата „счетоводен“ и думата „Ковчежника“ се заменя с думата „Фондацията“ и ал. 3 се променя изцяло, както следва „избор на Президент, при изтичане на мандата му или при евентуалното предсрочно прекратяване на мандата му.“

В чл. 9 буква „е“ изразът „Управителния съвет“ се заменя с думата „Президента“ и израза „един месец“ се заменя с израза „една седмица“

Гласували За - 12
Гласували Против - 0
Гласували Въздържал се - 0

Voted Against - 0
Voted Abstain - 0

In Art. 8 letter "d" the expression "Executive Board" is replaced by the word "President".

Voted For - 12
Voted Against - 0
Voted Abstain - 0

In Art. 9 letter "c" the expression "on the first Tuesday of each month" is replaced by the expression "in the penultimate or last week of each quarter" and the expression "Executive Board" is replaced by the word "President"

In Art. 9 letter "d" the term " Executive Board" is replaced by the word "President"

In Art. 9 letter "e" in the first sentence the word "second" is replaced by the word "first", in para 1 the term "Executive Board" is replaced by the word "President", in para 2 after the word "Annual" is added the word "accounting" and the word "Treasurer's" is replaced by the word "Foundation's" and para. 3 is entirely amended as follows "election of the President, upon the expiration of his term of office or upon the eventual early termination of his term of office."

In Art. 9 letter "f" the expression "Executive Board" is replaced by the word "President" and the expression "one month" is replaced by the expression "one week"

Voted For - 12
Voted Against - 0
Voted Abstain - 0

В чл. 10 буква „в“ думата „Ковчезника“ се заменя с думата „Президента“

В чл. 10 буква „г“ изразът „Месечни финансови“ се заменя с думата „Финансовите“, а изразът „срещите на Управителния съвет“ се заменя с думата „Президента“

В чл. 10 буква „д“ се заличава

В чл. 10 буква „е“ в първото изречение изразът „Управителния съвет“ се заменя с думата „Президента“, а второто изречение се замества със следното изречение „Разпоредбата от предходното изречение се прилага и за други Общи Събрания“

В чл. 10 буква „з“ във второто изречение изразът „Управителният съвет“ се заменя с думата „Президентът“

Гласували За - 12

Гласували Против - 0

Гласували Въздържал се - 0

В чл. 11 ал. 1 преди думата „Органи“ се добавя думата „Управителни“

В чл. 11 буква „б“ изразът „Управителен съвет“ се заменя с думата „Общо събрание на Фондацията“

В чл. 11 се заличава буква „в“

В чл. 11 се заличават ал. 2, ал. 3, ал. 4 и ал. 5

Гласували За - 12

Гласували Против - 0

Гласували Въздържал се - 0

В чл. 12 се променя наименованието от „Управителен съвет“ на „Президент“ и

In Art. 10 letter "c" the word "Treasurer" is replaced by the word "President"

In Art. 10 letter "d" the expression "Monthly financial" is replaced by the word "Financial" and the expression "at the Executive Board meetings" is replaced by the expression "to the President".

In Art. 10 the letter "e" is deleted

In Art. 10 letter "f" in the first sentence the expression "Management Board" is replaced by the word "President" and the second sentence is replaced by the following sentence "The provision of the previous sentence shall apply to other General Assemblies"

In Art. 10 letter "h" in the second sentence two the term "Executive Board" is replaced by the word "President"

Voted For - 12

Voted Against - 0

Voted Abstain - 0

In Art. 11 para. 1 before the word "Organs" the word "Management" is added

In Art. 11 letter "b" the expression "Executive Board" is replaced by the expression "General Assembly of the Foundation"

In Art. 11 the letter "c" is deleted

In Art. 11 para. 2, para. 3, para. 4 and par. 5 is deleted

Voted For - 12

Voted Against - 0

Voted Abstain - 0

In Art. 12 the title is changed from "Management Board" to "President" and

целият член придобива изцяло ново съдържание, както следва:

(1) Президентът осъществява текущото оперативно управление на Фондацията и представява Фондацията пред трети лица;

(2) Президентът има следните права и правомощия

а. организира разработването на програма за изпълнение на целите, определени от устава на Фондацията и участва в изпълнението ѝ;

б. осъществява текущ контрол върху дейността на определените координатори и комисии и води преговори във връзка с всички съществени за дейността на Фондацията въпроси;

в. сключва лично или чрез изрично упълномощено за това лице всякакъв вид договори, обвързващи Фондацията;

г. решава спорове между членовете на Фондацията;

д. одобрява молбите за членство и прекратява членство в случаите, предвидени от устава, както и трансформира членство, съгласно чл. 7 (4);

е. от името на Фондацията участва в управлението на всички юридически лица с нестопанска цел, учредени от Фондацията като може еднолично да взема решения с които да променя техните учредителни документи (устави), структура и управленски органи, както и взема решения за тяхното прекратяване и ликвидация;

ж. упражнява други права, дадени му от устава или от Общото събрание.

the whole article acquires an entirely new content as follows:

1) The President shall carry out the current operational direction over the Foundation and represent the Foundation before third parties;

2) The President shall have the following rights and powers

a. organizes the development of a program for implementation of the goals determined by the constitution of the Foundation and participates in its implementation;

b. carries out current control over the activity of the appointed coordinators and commissions and conducts negotiations in connection with all issues important for the activity of the Foundation;

c. concludes personally or through an explicitly authorized person any type of contracts binding the Foundation;

d. resolves disputes between the members of the Foundation;

e. approves the applications for membership and terminates the membership in the cases, provided by the Constitution, as well as transforms the membership, according to art. 7 (4);

f. on behalf of the Foundation participates in the management of all non-profit legal entities established by the Foundation and can individually make decisions to change their constituent documents (statutes), structure and management bodies as well as makes decisions for their termination and liquidation;

g. exercises other rights granted to him by the Constitution or by the General Assembly.

(3) При упражняване на правомощията си по букви „г“, „д“, „е“ и „ж“ на предходната ал. 2 Президентът издава решения.

Гласували За - 12
Гласували Против - 0
Гласували Въздържал се - 0

В чл. 13 се запазва наименованието, но целият член придобива изцяло ново съдържание, както следва:

(1) Президентът се избира с обикновено мнозинство от присъстващите членове на Годишното Общо събрание на Фондацията или на специално Общо събрание, свикано с тази цел.

(2) Мандатът на Президента е 2 години като едно лице може да има само два последователни мандата като Президент на Фондацията.

(3) Мандатът на действащия към датата на влизане в сила на настоящия Устав Президент се удължава до 31 март 2022 година.

Гласували За - 12
Гласували Против - 0
Гласували Въздържал се - 0

В чл. 14 буква „а“ навсякъде думата „Клуба“ навсякъде се заменя с думата „Фондацията“

В чл. 14 букви „б“ и „в“ се заличават

Гласували За - 12
Гласували Против - 0
Гласували Въздържал се - 0

(3) In exercising its powers under letters "d", "e", "f" and "g" of the previous para. 2 the President issues decisions.

Voted For - 12
Voted Against - 0
Voted Abstain - 0

In Art.13 the title remains, but the whole article acquires an entirely new content as follows:

(1) The President shall be elected by a simple majority of the members present at the Annual General Assembly of the Foundation or at a special General Assembly convened for this purpose.

(2) The term of office of the President is 2 years and one person may have only two consecutive terms as President of the Foundation.

(3) The term of office of the President acting on the date of entry into force of this Constitution shall be extended until March 31, 2022.

Voted For - 12
Voted Against - 0
Voted Abstain - 0

In Art. 14 letter "a" the word "Club" is replaced everywhere by the word "Foundation"

In Art. 14 letters "b" and "c" is deleted

Voted For - 12
Voted Against - 0
Voted Abstain - 0

В чл. 15 ал. 1 думата „Клуба“ се заменя с думата „Фондацията“

В чл. 15 ал. 2 се заличава и ал.3 става ал.2 като там се заличава последното изречение

Гласували За - 12
Гласували Против - 0
Гласували Въздържал се - 0

In Art. 15 para. 1 the word "Club" is replaced by the word "Foundation"

In Art. 15 para. 2 is deleted and para 3 shall become para 2 and there the last sentence is deleted

Voted For - 12
Voted Against - 0
Voted Abstain - 0

Чл. 16 се променя по следния начин: „Настоящият Устав може да бъде изменян и допълван на специално събрание, свикано за целта или на Годишното Общо Assembly, при наличие на кворум от една четвърт от членовете.“

Гласували За - 12
Гласували Против - 0
Гласували Въздържал се - 0

Art. 16 is amended as follows: "This Constitution may be amended and supplemented at a special assembly convened for this purpose or at the Annual General Assembly, if a quorum of one quarter of the members is present."

Voted For - 12
Voted Against - 0
Voted Abstain - 0

В чл. 17 ал.2 думата „Клуба“ се заменя с думата „Фондацията“

Гласували За - 12
Гласували Против - 0
Гласували Въздържал се - 0

In Art. 17, para. 2, the word "Club" is replaced by the word "Foundation"

Voted For - 12
Voted Against - 0
Voted Abstain - 0

Така измененият устав се подписа от всички присъствали членове.

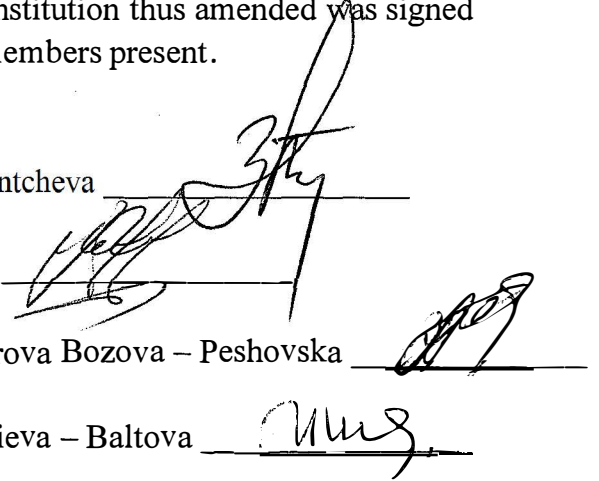
The Constitution thus amended was signed by all members present.

Зинаида Любенова Ганчева/ Zinaida Lyubenova Gantcheva

Мая Иванова Методиева/ Maya Ivanova Metodieva

Люба Димитрова Бозова - Пешовска/ Lyuba Dimitrova Bozova - Peshovska

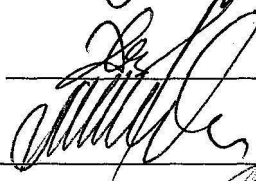
Пенка Спасова Илиева - Балтова/ Penka Spasova Ilieva - Baltova



Мария Стоименова Цачева/ Mariya Stoimenova Tsatcheva



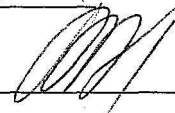
Десислава Славчева Тенев/ Dessislava Slavtcheva Tenev



Лучия Стефанова Кънева/ Lutchia Stefanova Kaneva



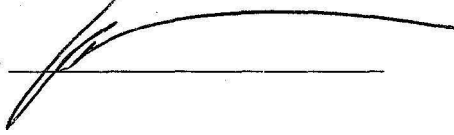
Анелия Чанкова Александрова/ Anelia Chankova Aleksandrova



Татяна Йорданова Миланова-Касимова/ Tatiana Yordanova Milanova-Kassimova



Олга Иванова Георгиева/ Olga Ivanova Georgieva



Председател на Общото събрание / Chairman of the General Assembly:

Албена Анюат Джоунс/ Albena Anyuat Jones



Секретар и преброител на Общото събрание / Secretary and teller of the General Assembly:

Ангелина Николаева Лякова/ Anguelina Nikolaeva Liakova

